

83 (1970) Nr. 9

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1987 Nr. 188

A. TITEL

*Overeenkomst inzake het internationaal vervoer van aan bederf
onderhevige levensmiddelen en het gebruik van speciale vervoermiddelen
bij dit vervoer (A.T.P.), met Bijlage;
Genève, 1 september 1970*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst en de Bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1972, 112.

Voor wijzigingen in Bijlage 1 zie rubriek J van *Trb.* 1981, 47, *Trb.* 1983, 22 en 141, *Trb.* 1985, 83 en *Trb.* 1986, 26 en 64.

Voor wijzigingen in Bijlage 3 zie rubriek J van *Trb.* 1981, 47 en *Trb.* 1985, 83.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1972, 112.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1979, 103.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1979, 103.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1972, 112, *Trb.* 1979, 103, *Trb.* 1981, 47, *Trb.* 1983, 22 en 141 en *Trb.* 1985, 83.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1979, 103.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1972, 112, *Trb.* 1979, 103, *Trb.* 1981, 47, *Trb.* 1983, 22 en 141, *Trb.* 1985, 83 en *Trb.* 1986, 25 en 64.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1987, 113.

Op 24 juni 1986 is te Parijs in overeenstemming met artikel 7 van de onderhavige Overeenkomst een Overeenkomst tot stand gekomen inzake het vervoer van bevroren en diepgevroren producten met voertuigen met dunne zijwanden naar Italië en afkomstig van Italië. De Franse tekst en de vertaling in het Nederlands van die Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1987, 128.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland heeft in overeenstemming met artikel 18, eerste lid, van de onderhavige Overeenkomst een wijziging van leden 28, 29, 48 en 49 van Bijlage 1, Aanhangsel 2, van de Overeenkomst voorgesteld, welke de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties ingevolge hetzelfde lid van genoemd artikel op 11 november 1985 ter kennis van alle Overeenkomstsluitende Partijen en alle andere in artikel 9, eerste lid, van de onderhavige Overeenkomst genoemde Staten heeft gebracht en welke ingevolge artikel 18, zesde lid, van de Overeenkomst op 11 augustus 1987 in werking is getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de wijziging evenals de Overeenkomst alleen voor Nederland.

De Engelse en de Franse tekst van de wijzigingen luiden als volgt:

Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the special equipment to be used for such carriage (ATP) concluded at Geneva on 1 September 1970

(Amendments proposed by the Federal Republic of Germany to paragraphs 28, 29, 48 and 49 of annex 1, appendix 2, of the Agreement)

Annex 1, Appendix 2

Paragraph 28 should read:

28. A test report consisting of
Part 1 conforming to model No. 1 A or 1 B below; and
Part 2 conforming to model No. 2 A or 2 B below
shall be drawn up for each test of an item of equipment.

Paragraph 29, add:

- d) *Test reports*
A test report consisting of
Part 1 conforming to model No. 1 A or 1 B below; and
Part 2 conforming to model No. 3 below
shall be drawn up for each test of an item of equipment by an expert.

Paragraph 48 should read:

48. A test report consisting of
Part 1 conforming to model No. 1 A or B below, if this has not already been prepared for a test report under paragraph 28; and
Part 3 conforming to model No. 4 A, 4 B, 4 C, 5 or 6 below
shall be drawn up for each test of an item of equipment.

Paragraph 49, add:

- e) *Test reports*
A test report consisting of

Part 1 conforming to model No. 1 A or 1 B below, if this has not already been prepared for a test report under paragraph 29 (d); and
Part 3 conforming to model No. 7, 8 or 9 below

shall be drawn up for each test of an item of equipment by an expert.

Accord relatif aux Transports Internationaux de Denrées Périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces Transports (ATP) conclu à Genève le 1er septembre 1970

(Proposition d'amendements de la République fédérale d'Allemagne aux paragraphes 28, 29, 48 et 49 de l'appendice 2 de l'annexe 1 de l'Accord)

Annexe 1, Appendice 2

Modifier le paragraphe 28 comme suit:

- (28) Chaque essai d'engin donnera lieu à l'établissement d'un procès-verbal composé d'une Partie 1, conforme au modèle No 1 A ou 1 B ci-après, et d'une Partie 2, conforme au modèle No 2 A ou 2 B ci-après.

Ajouter au paragraphe 29:

- (d) *Procès-verbaux d'essai*
Chaque essai d'engin par un expert donnera lieu à l'établissement d'un procès-verbal composé d'une Partie 1, conforme au modèle No 1 A ou 1 B ci-après, et d'une Partie 2, conforme au modèle No 1 A ou 1 B ci-après, et d'une Partie 2, conforme au modèle No 3 ci-après.

Modifier le paragraphe 48 comme suit:

- (48) Chaque essai d'engin donnera lieu à l'établissement d'un procès-verbal composé d'une Partie 1, conforme au modèle No 1 A ou 1 B ci-après (si cela n'a pas déjà été fait au titre du paragraphe 28), et d'une Partie 3, conforme au modèle No 4 A, 4 B, 4 C, 5 ou 6 ci-après.

Ajouter au paragraphe 49:

- (e) *Procès-verbaux d'essai*
Chaque essai d'engin par un expert donnera lieu à l'établissement d'un procès-verbal composé d'une Parti 1, conforme au modèle No 1 A ou 1 B ci-après (si cela n'a pas déjà été fait au titre du paragraphe 29 (d)), et d'une Partie 3, conforme au modèle No 7, 8 ou 9 ci-après.

Proposed Amendments to ATP

*Test reports in ATP annex 1, appendix 2
incorporating the amendments accepted
by the Group of Experts*

MODEL No. 1A

Test Report

prepared in conformity with the provisions of the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be Used for such Carriage (ATP)

Test report No.

Section 1

Specifications of the equipment (equipment other than tanks for the carriage of liquid foodstuffs)

Approved testing station/expert: ¹⁾

Name

Address

Type of equipment: ²⁾

Make Number of registration Serial number

Date of first entry into service

Tare ³⁾ kg Carrying capacity ³⁾ kg

Body:

Make and type Identification number

Built by

Owned or operated by

Submitted by

Date of construction

Principal dimensions:

Outside: length m, width m, height m

Inside: length m, width m, height m

Total floor area of body m²

Usable internal volume of body m³

Total inside surface area S_i of body m²

Total outside surface area S_e of body m²

Mean surface area: $S = \sqrt{S_i \cdot S_e}$ m²

Propositions d'Amendements à l' ATP

*Modèles de procès-verbaux d'essai figurant à l'annexe 1, appendice 2
de l'ATP comprenant les amendements acceptés
par le Groupe d'experts*

MODELE No. 1A

Procès-verbal d'essai

établi conformément aux dispositions de l'Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP)

Procès-verbal d'essai No

Partie 1

Spécifications de l'engin (engins autres que les citernes destinées aux transports de liquides alimentaires)

Station expérimentale agréée/expert¹⁾

Nom

Adresse

Type de l'engin présenté²⁾

Marque Numéro d'immatriculation Numéro de série

Date de la première mise en service

Tare³⁾ kg Charge utile³⁾ kg

Caisse:

Marque et type Numéro d'identification

Construite par

Appartenant à ou exploitée par

Présentée par

Date de la construction

Dimensions principales:

A l'extérieur: Longueur m, Largeur m, Hauteur m

A l'intérieur: Longueur m, Largeur m, Hauteur m

Surface totale du plancher de la caisse m²Volume intérieur total utilisable de la caisse m³Surface totale intérieure des parois de la caisse S_i m²Surface totale extérieure des parois de la caisse S_e m²Surface moyenne: $S = \sqrt{S_i \cdot S_e}$ m²

Specification of the body walls: ⁴⁾

Top
 Bottom
 Sides

Structural peculiarities of body: ⁵⁾

Number,) of doors
 positions) of vents
 and dimensions) of ice-loading apertures

Accessories ⁶⁾

¹⁾ Delete as necessary (experts only in the case of tests carried out under ATP annex 1, appendix 2, paragraphs 29 or 49).

²⁾ Wagon, lorry, trailer, semi-trailer, container, etc.

³⁾ State source of information.

⁴⁾ Nature and thickness of materials constituting the body walls, from the interior to the exterior, mode of construction, etc.

⁵⁾ If there are surface irregularities, show how S_i and S_e were determined.

⁶⁾ Meat bars, flettner fans, etc.

Spécifications des parois de la caisse⁴⁾

Toiture
 Plancher
 Parois latérales

Particularités de structure de la caisse⁵⁾

Nombre,) des portes
 emplacements et) des volets d'aération
 dimensions) des orifices de chargement de glace

Dispositifs accessoires⁶⁾

¹⁾ Rayer les mentions inutiles. Des experts uniquement pour le cas où l'essai est effectué conformément aux paragraphes 29 ou 49 de l'appendice 2 de l'annexe 1 de l'ATP.

²⁾ Wagon, camion, remorque, semi-remorque, conteneur, etc.

³⁾ Préciser l'origine de ces informations.

⁴⁾ Nature et épaisseur des matériaux constituant les parois de la caisse, de l'intérieur vers l'extérieur, mode de construction, etc.

⁵⁾ S'il existe des irrégularités de surface, indiquer le mode de calcul pour déterminer S_1 et S_e .

⁶⁾ Barres à viandes, ventilateurs flettners, etc.

MODEL No. 1B

Test Report

prepared in conformity with the provisions of the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be Used for such Carriage (ATP)

Test report No.

Section 1

Specifications of the tanks for the carriage of liquid foodstuffs

Approved testing station/expert: ¹⁾

Name

Address

Type of tank: ²⁾

Make Number of registration Serial number

Date of first entry into force

Tare ³⁾ kg Carrying, capacity ³⁾ kg

Tank:

Make and type Identification number

Built by

Owned or operated by

Submitted by

Date of construction

Principal dimensions:

Outside: length of cylinder ... m, major axis ... m, minor axis ... m

Inside: length of cylinder ... m, major axis ... m, minor axis ... m

Usable internal volume m³

Internal volume of each compartment m³

Total inside surface area S_i of tank m²

Total surface area of each compartment S_{i1} , S_{i2} , m²

Total outside surface area S_e of tank m²

Mean surface area of tank: $S = \sqrt{S_i \cdot S_e}$ m²

Mean surface area of each compartment $S_n = \sqrt{S_{in} \cdot S_{en}}$ m²

MODELE No. 1B

Procès-verbal d'essai

établi conformément aux dispositions de l'Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP)

Procès-verbal d'essai No.

Partie 1

Spécifications des engins-citernes destinés aux transports de liquides alimentaires

Station expérimentale agréée/expert¹⁾

Nom

Adresse

Type de citerne présenté²⁾

Marque Numéro d'immatriculation Numéro de série

Date de la première mise en service

Tare³⁾ kg Charge utile³⁾

Citerne:

Marque et type Numéro d'identification

Construite par

Appartenant à ou exploitée par

Présentée par

Date de la construction

Dimensions principales:

A l'extérieur: Longueur du cylindre ...m, Grand axe ...m, Petit axe ...m

A l'intérieur: Longueur du cylindre ...m, Grand axe ...m, Petit axe ...m

Volume intérieur utilisable m³

Volume intérieur de chaque compartiment m³

Surface totale intérieure de la citerne S_i m²

Surface intérieur de chaque compartiment S_{i1}, S_{i2} m²

Surface totale extérieure de la citerne S_e m²

Surface moyenne de la citerne $S = \sqrt{S_i \cdot S_e}$ m²

Surface moyenne de chaque compartiment $S_n = \sqrt{S_{in} \cdot S_{en}}$... m²

Specifications of tank walls: ⁴⁾

Structural peculiarities of the tank: ⁵⁾	
Number, dimensions and description of manholes	
.....	
Description of manhole covers	
.....	
Number, dimensions and description of discharge piping	
.....	
Accessories	

¹⁾ Delete as necessary (experts only in the case of tests carried out under ATP annex 1, appendix 2, paragraphs 29 or 49).

²⁾ Wagon, lorry, trailer, semi-trailer, container, etc.

³⁾ State source of information.

⁴⁾ Nature and thickness of materials constituting the tank walls, from the interior to the exterior, mode of construction, etc.

⁵⁾ If there are surface irregularities, show how S_i and S_c were determined.

Spécifications des parois de la citerne:⁴⁾

Particularités de structure de la citerne ⁵⁾	
Nombre, dimensions et description des trous d'homme	
Description du couvercle des trous d'homme	
Nombre, dimension et description de la tubulure de vidange	
Dispositifs accessoires	

¹⁾ Rayer les mentions inutiles. Des experts uniquement pour le cas où l'essai est effectué conformément aux paragraphes 29 ou 49 de l'appendice 2 de l'annexe 1 de l'ATP.

²⁾ Wagon, camion, remorque, semi-remorque, conteneur, etc.

³⁾ Préciser l'origine de ces informations.

⁴⁾ Nature et épaisseur des matériaux constituant les parois de la citerne, de l'intérieur vers l'extérieur, mode de construction, etc.

⁵⁾ S'il existe des irrégularités de surface, indiquer le mode de calcul adopté pour déterminer S_i and S_e .

MODEL No. 2A

Section 2

Measurement in accordance with ATP annex 1, appendix 2, paragraphs 7 to 15 of the over-all coefficient of heat transfer of equipment other than tanks for liquid foodstuffs

Testing method: inside cooling/inside heating ¹⁾

Date and time of closure of equipment's
doors and other openings
Averages obtained for hours of continuous operation
(from a.m./p.m. to a.m./p.m.)

- (a) Mean outside temperature of body: $\theta_e = \dots \text{ }^\circ\text{C} \pm \dots \text{ }^\circ\text{C}$ K
 (b) Mean inside temperature of body: $\theta_i = \dots \text{ }^\circ\text{C} \pm \dots \text{ }^\circ\text{C}$ K
 (c) Mean temperature difference achieved: $\Delta \theta = \dots \text{ }^\circ\text{C}$ K

Maximum temperature spread

Outside body K
 Inside body K
 Mean temperature of walls of body $\frac{\theta_e + \theta_i}{2}$ $^\circ\text{C}$

Operating temperature of heat exchanger ²⁾ $^\circ\text{C}$
 Dew point of atmosphere outside body during continuous operation ²⁾
 $^\circ\text{C} \pm \dots \text{ }^\circ\text{C}$ K
 Total duration of test h
 Duration of continuous operation h
 Power consumed in exchangers: W_1 W
 Power absorbed by fans: W_2 W

Over-all coefficient of heat transfer calculated by the formula:

$$\text{Inside-cooling test } ^1) \quad K = \frac{W_1 - W_2}{S \cdot \Delta \theta}$$

$$\text{Inside-heating test } ^1) \quad K = \frac{W_1 + W_2}{S \cdot \Delta \theta}$$

$$K = \dots \text{ }^\circ\text{C} \cdot \text{W/m}^2\text{K}$$

Maximum error of measurement with test used per cent.

MODELE No. 2A

Partie 2

Mesure du coefficient global de transmission thermique des engins autres que les citernes destinées aux transports de liquides alimentaires conformément aux paragraphes 7 à 15 de l'appendice 2 de l'annexe 1 de l'ATP

Méthode expérimentale utilisée pour l'essai: refroidissement intérieur/ chauffage intérieur¹⁾

Date et heure de fermeture des portes et orifices de l'engin

Moyennes, obtenues sur heures de fonctionnement en régime permanent (de à heures):

(a) Température moyenne extérieure de la caisse: $\theta_e = \dots \text{°C} \pm \dots \text{K}$

(b) Température moyenne intérieure de la caisse $\theta_i = \dots \text{°C} \pm \dots \text{K}$

(c) Ecart moyen de température réalisé $\Delta \theta = \dots \text{K}$

Hétérogénéité maximale de température

à l'extérieur de la caisse

à l'intérieur de la caisse

Température moyenne des parois de la caisse $\frac{\theta_e + \theta_i}{2} = \dots \text{°C}$

Température de fonctionnement de l'échangeur frigorifique²⁾

Point de rosée de l'atmosphère à l'extérieur de la caisse pendant la durée du régime permanent²⁾

Durée totale de l'essai

Durée du régime permanent

Puissance dépensée dans les échangeurs W_1

Puissance absorbée par les ventilateurs W_2

Coefficient global de transmission thermique calculé par la formule

$$\text{Essai par refroidissement intérieur}^1) \quad K = \frac{W_1 - W_2}{S \cdot \Delta \theta}$$

$$\text{Essai par chauffage intérieur}^1) \quad K = \frac{W_1 + W_2}{S \cdot \Delta \theta}$$

$$K = \dots \text{W/m}^2 \cdot \text{K}$$

Erreur maximale de mesure correspondant à l'essai effectué

Remarks ³⁾

.....

(To be completed only if the equipment does not have thermal appliances:)

According to the above test results, the equipment may be recognized by means of a certificate in accordance with ATP annex 1, appendix 3 valid for a period of not more than 6 years, with the distinguishing mark IN/IR¹⁾.

However, this report shall be valid as a certificate of type approval within the meaning of ATP annex 1, appendix 1, paragraph 2 (a) only for a period of not more than 3 years, that is until

Done at
 on

Testing Officer

¹⁾ Delete as necessary.

²⁾ For inside-cooling test only.

³⁾ If the body is not parallelepipedic, specify the points at which the outside and inside temperatures were measured.

Observations ³⁾

.....

A ne remplir que si l'engin n'est pas équipé de dispositifs thermiques:

Compte tenu des résultats des essais susmentionnés, l'engin peut être agréé au moyen d'une attestation conforme à l'appendice 3 de l'annexe 1 de l'ATP, et valable pour une durée maximale de 6 ans, l'engin portant la marque d'identification IN/IR¹⁾.

Toutefois, l'utilisation de ce procès-verbal comme certificat d'agrément de type, au sens du paragraphe 2 (a) de l'appendice 1 de l'annexe 1 de l'ATP, ne sera possible que durant une période de 3 ans, c'est-à-dire jusqu'au

Fait à

Responsable des essais

Le

.....

¹⁾ Biffer la formule qui n'a pas été utilisée.

²⁾ A indiquer uniquement pour l'essai par refroidissement intérieur.

³⁾ Lorsque la caisse n'est pas de forme parallélépipédique, indiquer la répartition des points de mesure des températures extérieure et intérieure de la caisse.

MODEL No. 2B

Section 2

Measurement, in accordance with ATP annex 1, appendix 2, paragraphs 16 to 25, of the over-all coefficient of heat transfer of tanks for liquid food-stuffs

Testing method: inside heating

Date and time of closure of equipment openings

Mean values obtained for hours of continuous operation
(from a.m./p.m. to a.m./p.m.)

(a) Mean outside temperature of tank: $\theta_c = \dots \text{ }^\circ\text{C} \pm \dots \text{ K}$

(b) Mean inside temperature of tank:

$$\theta_i = \frac{\sum S_n \cdot \theta_{in}}{\sum S_n} = \dots \text{ }^\circ\text{C} \pm \dots \text{ K}$$

(c) Mean temperature difference achieved: $\Delta \theta \dots \text{ K}$

Maximum temperature spread:

Inside tank K

Inside each compartment K

Outside tank K

Mean temperature of tank walls $^\circ\text{C}$

Total duration of test h

Duration of continuous operation h

Power consumed in exchangers: $W_1 \dots \text{ W}$

Power absorbed by fans: $W_2 \dots \text{ W}$

Over-all coefficient of heat transfer calculated by the formula:

$$K = \frac{W_1 + W_2}{S \cdot \Delta \theta}$$

$$K = \dots \text{ W/m}^2 \text{ K}$$

MODELE No. 2B

Partie 2

Mesure du coefficient global de transmission thermique des engins-citer-
nes destinés aux transports de liquides alimentaires conformément aux
paragraphe 16 à 25 l'appendice 2 de l'annexe 1 de l'ATP

Méthode expérimentale utilisée pour l'essai: chauffage intérieur

Date et heure de la fermeture des orifices de l'engin

.....
Moyennes obtenues sur ... heures de fonctionnement en régime permanent
(de à heures):

- (a) Température moyenne extérieure de la citerne $\theta_c = \dots \text{°C} \pm \dots \text{K}$
(b) Température moyenne intérieure de la citerne

$$\theta_i = \frac{\sum S_n \cdot \theta_{in}}{\sum S_n} = \dots \text{°C} \pm \dots \text{K}$$

- (c) Ecart moyen de température réalisé $\Delta \theta \dots \text{K}$

Hétérogénéité maximale de la température:

à l'intérieur de la citerne K
à l'intérieur de chaque compartiment K
à l'extérieur de la citerne K

Température moyenne des parois de la citerne °C
Durée globale de l'essai h
Durée du régime permanent h
Puissance dépensée par les échangeurs W_1 W
Puissance absorbée par les ventilateurs W_2 W

Coefficient global de transmission thermique calculé par la formule

$$K = \frac{W_1 + W_2}{S \cdot \Delta \theta}$$

$$K = \dots \text{W/m}^2 \cdot \text{K}$$

Maximum error of measurement with test used per cent.

Remarks ¹⁾

.....

(To be completed only if the equipment does not have thermal appliances:)

According to the above test results, the equipment may be recognized by means of a certificate in accordance with ATP annex 1, appendix 3 valid for a period of not more than 6 years, with the distinguishing mark IN/IR²⁾.

However, this report shall be valid as a certificate of type approval within the meaning of ATP annex 1, appendix 1, paragraph 2 (a) only for a period of not more than 3 years, that is until

Done at

on

Testing Officer

¹⁾ If the tank is not parallelepipedic, specify the points at which the outside and inside temperatures were measured.

²⁾ Delete as necessary.

Erreur maximale de mesure correspondant à l'essai effectué..... %
 Observations¹⁾

A ne remplir que si l'engin n'est pas équipé de dispositifs thermiques:

Compte tenu des résultats des essais susmentionnés, l'engin peut être agréé au moyen d'une attestation conforme à l'appendice 3 de l'annexe 1 de l'ATP, et valable pour une durée maximale de 6 ans, l'engin portant la marque d'identification IN/IR²⁾.

Toutefois, l'utilisation de ce procès-verbal comme certificat d'agrément de type, au sens du paragraphe 2 (a) de l'appendice 1 de l'annexe 1 de l'ATP, ne sera possible que durant une période maximale de 3 ans, c'est-à-dire jusqu'au

Fait à:

Le Responsable des essais

Le:

.....

¹⁾ Lorsque la citerne n'est pas de forme parallélépipédique, indiquer la répartition des points de mesure des températures extérieure et intérieure.

²⁾ Biffer la mention inutile.

MODEL No. 3

Section 2

Field check of the insulating capacity of equipment in service conducted by experts in accordance with ATP annex 1, appendix 2, paragraph 29

The check was based on test report No. dated
 issued by approved testing station (name and address)

Condition when checked:

Top
 Side walls
 End walls
 Bottom
 Doors and openings
 Seals
 Cleaning drainholes
 Air tightness

 K coefficient of the equipment when new (as shown in the previous test
 report) $W/m^2 K$
 Remarks

According to the above test results the equipment may be recognized by means of a certificate in accordance with ATP annex 1, appendix 3, valid for not more than three years, with the distinguishing mark IN/IR *).

Done at
 on

Testing Officer

*) Delete as necessary.

MODELE No. 3

Partie 2

Contrôle de l'isothermie des engins en service effectué sur le terrain par les experts conformément au paragraphe 29 de l'appendice 2 de l'annexe 1 de l'ATP

L'essai s'est effectué sur la base du procès-verbal No en date du, émis par la station expérimentale agréée (Nom, adresse)

Etat relevé lors du contrôle:

Toiture
 Parois latérales
 Paroi frontale
 Plancher
 Portes et orifices
 Joints
 Orifices de vidange d'eau de nettoyage
 Contrôle de l'étanchéité à l'air

 Coefficient K de l'engin à l'état neuf (indiqué dans le procès-verbal d'essai précédent) $W/m^2 K$
 Observations

Compte tenu des résultats des contrôles susmentionnés, l'engin peut être agréé au moyen d'une attestation conforme à l'appendice 3 de l'annexe 1 de l'ATP, et valable pour une durée maximale de 3 ans, l'engin portant la marque d'identification IN/IR*).

Fait à:
 Le:

Le Responsable des contrôles

*) Biffer la mention inutile.

MODEL No. 4A

Section 2

Determination of the efficiency of cooling appliances of refrigerated equipment using ice or dry ice by an approved testing station in accordance with ATP annex 1, appendix 2, paragraphs 32 to 36 except 34 (b) and 34 (c)

Cooling appliance:

Description of cooling appliance

Nature of refrigerant

Nominal refrigerant filling capacity specified by manufacturer kg

Actual filling of refrigerant used for test kg

Drive independent/dependent/mains-operated

Cooling appliance removable/not removable

Manufacturer

Type, series number

Year of manufacture

Filling device (description where situated;
attach drawing if necessary)

.....

Inside ventilation appliances:

Description (number of appliances, etc.)

Power of electric fans W

Delivery rate m³/h

Dimensions of ducts: cross section m² length m

Air intake screen, description *)

*) Delete if not applicable.

MODELE No. 4A

Partie 3

Détermination de l'efficacité des dispositifs de refroidissement des engins réfrigérants à glace hydrique ou à glace carbonique par une station expérimentale agréée conformément aux paragraphes 32 à 36, à l'exception de 34 b) et 34 c), de l'appendice 2 de l'annexe 1 de l'ATP

Dispositif de refroidissement:

Description du dispositif de refroidissement

Nature du frigorigène

Charge nominale de frigorigène indiquée par le constructeur .. kg

Charge effective de frigorigène pour l'essai

Fonctionnant de manière autonome/non autonome/raccordé à une installation centrale

Dispositif de refroidissement amovible/non amovible

Constructeur

Type, série / numéro de fabrication

Année de fabrication

Dispositif de chargement (description, emplacement; joindre un croquis si nécessaire)

.....

Dispositifs de ventilation intérieure:

Description (nombre d'appareils, etc.)

Puissance des ventilateurs électriques

Débit

Dimensions des gaines: section transversale m², longueur m

Ecran de reprise d'air; description *)

*) Rubrique à supprimer si elle est sans objet.

Automatic devices

Mean temperatures at beginning of test:

Inside	°C ±	K
Outside	°C ±	K
Dew point in test chamber	°C ±	K

Power of internal heating system W

Date and time of closure of equipment
doors and other openings

Record of mean inside and outside temperatures of body and/or curve
showing variation of these temperatures with time

.....
Remarks

According to the above test results, the equipment may be recognized by
means of a certificate in accordance with ATP annex 1, appendix 3 valid
for a period of not more than 6 years, with the distinguishing mark
.....

However, this report shall be valid as a certificate of type approval within
the meaning of ATP annex 1, appendix 1, paragraph 2 (a) only for a pe-
riod of not more than 3 years, that is until

Done at

on

Testing officer

Dispositifs d'automatisme

Températures moyennes au début de l'essai:

 a l'intérieur °C ± K

 a l'extérieur °C ± K

 point de rosée de la chambre d'essai °C ± K

Puissance de chauffage intérieur W

Date et heure de fermeture des portes et orifices de l'engin

Relevé des températures moyennes intérieure et extérieure de la caisse
et/ou courbe représentant l'évolution de ces températures en fonction du
temps

Observations

.....

Compte tenu des résultats des essais susmentionnés, l'engin peut être
agréé au moyen d'une attestation conforme à l'appendice 3 de l'annexe 1
de l'ATP, et valable pour une durée maximale de 6 ans, l'engin portant la
marque d'identification

.....

Toutefois, l'utilisation de ce procès-verbal comme certificat d'agrément
de type au sens du paragraphe 2 (a) de l'appendice 1 de l'annexe 1 de
l'ATP ne sera possible que durant une période de 3 ans, c'est-à-dire jus-
qu'au

Fait à Le Responsable des essais

Le

MODEL No. 4 B

Section 3

Determination of the efficiency of cooling appliances of refrigerated equipment with eutectic plates by an approved testing station in accordance with ATP annex 1, appendix 2, paragraphs 32 to 36 except 34 (a) and 34 (c)

Cooling appliance:

Description

Nature of eutectic solution

Nominal eutectic solution filling capacity specified by
 manufacturer kg

Latent heat at freezing temperature stated by manufacturer °C

Cooling appliance removable/not removable

Drive independent/dependent/mains-operated

Manufacturer

Type, series/number

Year of manufacture

Eutectic plates: Make Type

Dimensions and number of plates; where situated;
 distance from walls (attach drawing)

.....

Total cold reserve stated by manufacturer for freezing
 temperature of °C W

Inside ventilation appliances (if any):

Description

Automatic devices

Mechanical refrigerator (if any):

Make Type No.

Where situated

Compressor: Make Type

Type of drive

Nature of refrigerant

Condenser

Refrigerating capacity stated by the manufacturer for the specified
 freezing temperature and an outside temperature of + 30 °C

 W

MODELE No. 4 B

Partie 3

Détermination de l'efficacité des dispositifs de refroidissement des engins réfrigérants à plaques eutectiques par une station expérimentale agréée conformément aux paragraphes 32 à 36, à l'exception de 34 (a) et 34 (c), de l'appendice 2 de l'annexe 1 de l'ATP

Dispositif de refroidissement:

Description

Nature de la solution eutectique

Charge nominale de solution eutectique indiquée par
le constructeur kg

Chaleur latente à la température de congélation annoncée par
le constructeur °C

Dispositif de refroidissement amovible/non amovible

Fonctionnant de manière autonome/non autonome/raccordé à une
installation centrale

Constructeur

Type, série / numéro de fabrication

Année de fabrication

Plaques eutectiques: Marque Type

Dimensions, nombre, emplacement des plaques, écartement par
rapport aux parois (joindre croquis)

.....

Réserve de froid totale annoncée par le constructeur pour
une température de congélation de °C W

Dispositifs de ventilation intérieure (s'il y a lieu):

Description

Dispositifs d'automatisme

Machine frigorifique (s'il y a lieu):

Marque type No

Emplacement

Compresseur: Marque Type

Mode d'entraînement

Nature du frigorigène

Condenseur

Puissance frigorifique indiquée par le constructeur pour la tempéra-
ture de congélation annoncée et pour une température extérieure de
+ 30 °C

..... W

Automatic devices:

Defrosting (if any)

Thermostat

LP pressostat

HB pressostat

Relief valve

Other

Accessory devices:

Electrical heating devices of the door joint

Capacity by linear metre of the resistor W/m

Linear length of the resistor m

Mean temperatures at beginning of test:

Inside °C ± K

Outside °C ± K

Dew point in test chamber °C ± K

Power of internal heating system W

Date and time of closure of equipment doors and openings

Period of accumulation of cold h

Record of mean inside and outside temperatures of body
and/or curve showing variation of these temperatures
with time

.....

Remarks

.....

According to the above test results, the equipment may be recognized by means of a certificate in accordance with ATP annex 1, appendix 3 valid for a period of not more than 6 years, with the distinguishing mark

However, this report shall be valid as a certificate of type approval within the meaning of ATP annex 1, appendix 1, paragraph 2 (a) only for a period of not more than 3 years, that is until

Done at

on

Testing Officer

Dispositifs d'automatisme:

Dégivrage (s'il y a lieu)
 Thermostat
 Pressostat BP
 Pressostat HP
 Détendeur
 Autres

Dispositif accessoire:

Dispositif de chauffage électrique des joints de porte
 Puissance par mètre linéaire de résistance W/m
 Longueur linéaire de résistance m

Températures moyennes au début de l'essai:

à l'intérieur °C ± K
 à l'extérieur °C ± K
 point de rosée de la chambre d'essai °C ± K

Puissance de chauffage intérieur W

Date et heure de fermeture des portes et orifices de l'engin

Durée d'accumulation de froid h

Relevé des températures moyennes extérieure et intérieure de la caisse
 et/ou courbe représentant l'évolution de ces températures en fonction du
 temps

Observation

.....

Compte tenu des résultats des essais susmentionnés, l'engin peut être
 agréé au moyen d'une attestation conforme à l'appendice 3 de l'annexe 1
 de l'ATP, et valable pour une durée maximale de 6 ans, l'engin portant la
 marque d'identification

Toutefois, l'utilisation de ce procès-verbal comme certificat d'agrément
 de type au sens du paragraphe 2 (a) de l'appendice 1 de l'annexe 1 de
 l'ATP ne sera possible que durant une période de 3 ans, c'est-à-dire
 jusqu'au

Fait à

Le Responsable des essais

Le

.....

MODEL No. 4C

Section 3

Test of the efficiency of cooling appliances of refrigerated equipment using liquefied gases by an approved testing station in accordance with ATP annex 1, appendix 2, paragraphs 32 to 36 except 34 (a) and 34 (b)

Cooling appliance:

Description

Drive independent/dependent/mains-operated

Cooling appliance removable/not removable

Manufacturer

Type, series/number

Year of manufacture

Nature of refrigerant

Nominal refrigerant filling capacity specified
by manufacturer kg

Actual filling of refrigerant used for test kg

Description of tank

Filling device (description, where situated)

Inside ventilation appliances:

Description (number, etc.)

Power of electric fans W

Delivery rate m³/h

Dimensions of ducts: cross section m² length m

Automatic devices

Mean temperatures at beginning of test:

Inside °C ± K

Outside °C ± K

Dew point in test chamber °C ± K

Power of internal heating system W

Date and time of closure of equipment doors and openings

MODELE No. 4C

Partie 3

Détermination de l'efficacité des dispositifs de refroidissement des engins réfrigérants à gaz liquéfiés par une station expérimentale agréée conformément aux paragraphes 32 à 36 à l'exception de 34 (a) et 34 (b) de l'appendice 2 de l'annexe 1 de l'ATP

Dispositif de refroidissement:

Description

Fonctionnant d'une manière autonome/non autonome/raccordé à une installation centrale

Dispositif de refroidissement amovible/non amovible

Constructeur

Type, série/numéro de fabrication

Année de fabrication

Nature du frigorigène

Charge nominale de frigorigène indiquée par le constructeur kg

Charge effective de frigorigène pour l'essai

Description du réservoir

Dispositif de chargement (description, emplacement)

Dispositifs de ventilation intérieure:

Description (nombre, etc.)

Puissance des ventilateurs électriques

Débit

Dimension des gaines:

section transversale m², longueur

Dispositifs d'automatisme

Températures moyennes au début de l'essai:

à l'intérieur °C ±

à l'extérieur °C ±

point de rosée de la chambre d'essai..... °C ±

Puissance de chauffage intérieur

Date en heure de fermeture des portes et orifices de l'engin

Record of mean inside and outside temperatures of body
and/or curve showing variation of these temperatures

with time

Remarks

.....

According to the above test results, the equipment may be recognized by means of a certificate in accordance with ATP annex 1, appendix 3 valid for a period of not more than 6 years, with the distinguishing mark

However, this report shall be valid as a certificate of type approval within the meaning of ATP annex 1, appendix 1, paragraph 2 (a) only for a period of not more than 3 years, that is until

Done at

on

Testing Officer

Relevé des températures moyennes intérieure et extérieure de la caisse
 et/ou courbe représentant l'évolution de ces températures en fonction du
 temps
 Observations

Compte tenu des résultats des essais susmentionnés, l'engin peut être
 agréé au moyen d'une attestation conforme à l'appendice 3 de l'annexe 1
 de l'ATP, et valable pour une durée maximale de 6 ans, l'engin portant la
 marque d'identification

Toutefois, l'utilisation de ce procès-verbal comme certificat d'agrément
 de type au sens du paragraphe 2 (a) de l'appendice 1 de l'annexe de
 l'ATP ne sera possible que durant une période de 3 ans, c'est-à-dire
 jusqu'au

Fait à Le Responsable des essais
 Le

MODEL No. 5

Section 3

Test of the efficiency of cooling appliances of mechanically refrigerated equipment by an approved testing station in accordance with ATP annex 1, appendix 2, paragraphs 37 to 40

Mechanical refrigerating appliances:

Drive independent/dependent/mains-operated
 Mechanical refrigerating appliances removable/ not removable
 Manufacturer
 Type, series/number
 Year of manufacture
 Nature of refrigerant and filling capacity
 Effective refrigerating capacity stated by manufacturer
 for an outside temperature of + 30°C and inside temperature of
 0°C W
 - 10°C W
 - 20°C W

Compressor:

Make Type
 Drive electric/thermal/hydraulic
 Condensor
 Evaporator

Inside ventilation appliances:

Description (number of appliances, etc)
 Power of electric fans
 Delivery rate
 Dimensions of ducts: cross section m² length m

Automatic devices:

Defrosting (if any)
 Thermostat
 LP pressostat
 HP pressostat
 Release valve
 Other

MODELE No. 5

Partie 3

Détermination de l'efficacité des dispositifs de refroidissement des engins frigorifiques par une station expérimentale agréée conformément aux paragraphes 37 à 40 de l'appendice 2 de l'annexe 1 de l'ATP

Machines frigorifiques:

Fonctionnant d'une manière autonome/non autonome/raccordées à une installation centrale

Machines frigorifiques amovibles/non amovibles

Constructeur

Type, série/numéro de fabrication

Année de fabrication

Nature du frigorigène et charge

Puissance frigorifique utile indiquée par le constructeur pour une température extérieure de + 30°C et pour une température intérieure de:

0°C W

- 10°C W

- 20°C W

Compresseur:

Marque Type

Mode d'entraînement: électrique/thermique/hydraulique

Condenseur

Évaporateur

Dispositifs de ventilation intérieure:

Description (nombre d'appareils, etc)

Puissance des ventilateurs électriques W

Débit m³/h

Dimensions des gaines:

section transversale m², longueur m

Dispositifs d'automatisme:

Dégivrage (s'il y a lieu)

Thermostat

Pressostat BP

Pressostat HP

Détendeur

Autres

Mean temperatures at beginning of test:

Inside temperature °C ± K
 Outside temperature °C ± K
 Dew point in test chamber °C ± K

Power of internal heating system W

Date and time of closure of equipment doors and other openings

Record of mean inside and outside temperatures of body
 and/or curve showing variation of these temperatures

with time

Time between beginning of test and attainment

of prescribed mean inside temperature of body h

According to the above test results, the equipment may be recognized by means of a certificate in accordance with ATP annex 1, appendix 3 valid for a period of not more than 6 years, with the distinguishing mark

However, this report shall be valid as a certificate of type approval within the meaning of ATP annex 1, appendix 1, paragraph 2 (a) only for a period of not more than 3 years, that is until

Done at

on

Testing Officer

Températures moyennes au début de l'essai:
à l'intérieur 0°C ± K
à l'extérieur 0°C ± K
point de rosée de la chambre d'essai..... °C ± K

Puissance de chauffage intérieur W

Date et heure de fermeture des portes et orifices de l'engin

Relevé des températures moyennes intérieure et extérieure de la caisse
et/ou courbe représentant l'évolution de ces températures en fonction du
temps

Temps écoulé entre le début de l'essai et le moment où la température
moyenne à l'intérieur de la caisse atteint la température prescrite h

Compte tenu des résultats des essais susmentionnés, l'engin peut être
agréé au moyen d'une attestation conforme à l'appendice 3 de l'annexe
1 de l'ATP, et valable pour une durée maximale de 6 ans, l'engin portant
la marque d'identification

Toutefois, l'utilisation de ce procès-verbal comme certificat d'agrément
de type au sens du paragraphe 2 (a) de l'appendice 1 de l'annexe 1 de
l'ATP ne sera possible que durant une période de 3 ans, c'est-à-dire
jusqu'au

Fait à: Le Responsable des essais

Le:

MODEL No. 6

Section 3

Test of the efficiency of heating appliances of heated equipment by an approved testing station in accordance with ATP annex 1, appendix 2, paragraphs 43 to 49

Heating appliance:

Description

Drive independent/dependent/mains-operated

Heating appliance removable/not removable

Manufacturer

Type, series/number

Year of manufacture

Where situated

Over-all areas of heat exchange surfaces m²

Effective power ratings as specified by manufacturer kW

Inside ventilation appliances:

Description (number of appliances, etc.)

Power of electric fans W

Delivery rate m³/h

Dimensions of ducts: cross section m² length m

Mean temperatures at beginning of test:

Inside temperature °C ± K

Outside temperature °C ± K

Date and time of closure of equipment doors and other openings

Record of mean inside and outside temperatures of body and/or curve showing variation of these temperatures with time

.....

Time between beginning of test and attainment of prescribed mean inside temperature of body h

MODELE No. 6

Partie 3

Détermination de l'efficacité des dispositifs de chauffage des engins calorifiques par une station expérimentale agréée conformément aux paragraphes 43 à 49 de l'appendice 2 de l'annexe 1 de l'ATP

Dispositif de chauffage:

Description

Fonctionnant de manière autonome/non autonome/raccordé à une installation centrale

Dispositif de chauffage amovible/non amovible

Constructeur

Type, série/numéro de fabrication

Année de fabrication

Emplacement

Surface globale d'échange de chaleur m²

Puissance utile indiquée par le constructeur kW

Dispositifs de ventilation intérieure:

Description (nombre d'appareils, etc.)

Puissance des ventilateurs électriques W

Débit m³/h

Dimension des gaines: section transversale m², longueur m

Températures moyennes au début de l'essai:

à l'intérieur °C ± K

à l'extérieur °C ± K

Date et heure de fermeture des portes et orifices de l'engin

Relevé des températures moyennes intérieure et extérieure de la caisse et/ou courbe représentant l'évolution de cette température en fonction du temps

Temps écoulé entre le début de l'essai et le moment où la température moyenne à l'intérieur de la caisse a atteint la température prescrite

..... h

Where applicable, mean heating output during test to maintain prescribed temperature difference ¹⁾ between inside and outside of body W

Remarks

According to the above test results, the equipment may be recognized by means of a certificate in accordance with ATP annex 1, appendix 3 valid for a period of not more than 6 years, with the distinguishing mark

However, this report shall be valid as a certificate of type approval within the meaning of ATP annex 1, appendix 1, paragraph 2 (a), only for a period of not more than three years, that is until

Done at:

On:

Testing Officer

¹⁾ Increased by 35 per cent for new equipment.

Le cas échéant, indiquer la puissance calorifique moyenne pour maintenir durant l'essai l'écart de température prescrite¹⁾ entre l'intérieur et l'extérieur de la caisse

Observations

.....

Compte tenu des résultats des essais susmentionnés, l'engin peut être agréé au moyen d'une attestation conforme à l'appendice 3 de l'annexe 1 de l'ATP, et valable pour une durée maximale de 6 ans, l'engin portant la marque d'identification

Toutefois, l'utilisation de ce procès-verbal comme certificat d'agrément du type au sens du paragraphe 2 (a) de l'appendice 1 de l'annexe 1 de l'ATP ne sera possible que durant une période de 3 ans, c'est-à-dire jusqu'au

Fait à Le Responsable des essais

Le

¹⁾ Augmenté de 35% pour les engins neufs.

MODEL No. 7

Section 3

Expert field check of the efficiency of cooling appliances of refrigerated equipment in service in accordance with ATP annex 1, appendix 2, paragraph 49 (a)

The check was conducted on the basis of report No. dated
 issued by approved testing station/expert (name, address)

Cooling appliance:

Description
 Manufacturer
 Type, series/number
 Year of manufacture
 Nature of refrigerant
 Nominal refrigerant filling capacity
 specified by manufacturer kg
 Actual filling of refrigerant used for test kg
 Filling device (description; where situated)

Inside ventilation appliances:

Description (number of appliances, etc.)
 Power of electric fans W
 Delivery rate m³/h
 Dimensions of ducts: cross section m² length m

Condition of cooling appliance and ventilation appliances

Inside temperature attained °C
 At an outside temperature of °C
 Inside temperature of the equipment before the refrigerating appliance
 is put into service °C
 Total running time of the refrigerating unit h
 Check on operation of thermostat
 Time between beginning of test and attainment of prescribed
 mean inside temperature of body h
 Check on operation of thermostat

MODELE No. 7

Partie 3

Contrôle de l'efficacité des dispositifs de refroidissement des engins réfrigérants en service, effectué sur le terrain par les experts conformément au paragraphe 49 (a) de l'appendice 2 de l'annexe 1 de l'ATP

Le contrôle a été effectué sur la base du procès-verbal No
en date du, émis par la station expérimentale agréée/l'expert
(nom, adresse)

Dispositif de refroidissement:

Description
Constructeur
Type, série/numéro de fabrication
Année de fabrication
Nature du frigorigène
Charge nominale de frigorigène indiquée
par le constructeur kg
Charge effective de frigorigène pour l'essai kg
Dispositif de chargement (description; emplacement)

Dispositifs de ventilation intérieure:

Description (nombre d'appareils, etc.)
Puissance des ventilateurs électriques W
Débit m³/h
Dimensions des gaines: section transversale m², longueur ... m

Etat du dispositif de refroidissement et des appareils de ventilation

.....
.....

Température intérieure atteinte °C
pour une température extérieure de °C
Température à l'intérieur de l'engin avant la mise en route du
dispositif de production de froid °C
Temps total de fonctionnement du groupe de production de froid h
Temps écoulé entre le début de l'essai et le moment où la température
moyenne à l'intérieur de la caisse a atteint la température prescrite .. h
Contrôle du fonctionnement du thermostat

For refrigerated equipment with eutetic plates:

Period of operation of the cooling appliance for freezing
of the eutetic solution h
Period over which inside air temperature ist maintained
after the appliance is switched off h

Remarks
.....

According to the above test results, the equipment may be recognized by
means of a certificate in accordance with ATP annex 1, appendix 3 valid
for a period of not more than three years, with the distinguishing mark
.....

Done at:

On:

Testing Officer

Pour les engins réfrigérants à plaques eutectiques:

Durée de fonctionnement du groupe de production de froid assurant
la congélation de la solution eutectique h
Durée de maintien de la température d'air intérieur après l'arrêt
du groupe h

Observations:
.....

Compte tenu des résultats des contrôles susmentionnés, l'engin peut être
agréé au moyen d'une attestation conforme à l'appendice 3 de l'annexe 1
de l'ATP, et valable pour une durée maximale de 3 ans, l'engin portant la
marque d'identification.....

Fait à: Le Responsable des essais
Le:

MODEL No. 8

Section 3

Expert field check of the efficiency of cooling appliances of mechanically refrigerated equipment in service in accordance with ATP annex 1, appendix 2, paragraphs 49 (b)

The check was conducted on the basis of report Nr. dated
issued by approved testing station/expert (name, address)

Mechanical refrigerating appliances:

Type

Manufacturer

Type, series/number

Year of manufacture

Description

Refrigerating capacity specified by manufacturer for an outside temperature of + 30°C and an inside temperature of

0°C	W
- 10°C	W
- 20°C	W

Nature of refrigerant and filling capacity kg

Inside ventilation appliances:

Description (number of appliances, etc.)

Power of electric fans W

Delivery rate m³/h

Dimensions of ducts: cross section m², length m

Condition of mechanical refrigerating appliance and inside ventilation appliances

Inside temperature attained °C

At an outside temperature of °C

and with a relative running time of per cent

Running time h

Check on operation of thermostat

Remarks:

MODELE No. 8

Partie 3

Contrôle de l'efficacité des dispositifs de refroidissement des engins frigorifiques en service effectué sur le terrain par les experts conformément au paragraphe 49 (b) de l'appendice 2 de l'annexe 1 de l'ATP

Le contrôle a été effectué sur la base du procès-verbal No
 en date du, émis par la station expérimentale agréée/l'expert
 (nom, adresse)

Machines frigorifiques:

Type
 Constructeur
 Type, série/numéro de fabrication
 Année de fabrication
 Description
 Puissance frigorifique utile indiquée par le constructeur pour une
 température extérieure de + 30°C et une température intérieure de
 0°C W
 - 10°C W
 - 20°C W

Nature du frigorigène et charge kg

Dispositifs de ventilation intérieure:

Description (nombre d'appareils, etc.)
 Puissance des ventilateurs électriques W
 Débit m³/h
 Dimensions des gaines: section transversale m², longueur ... m

Etat de la machine frigorifique et des dispositifs de ventilation intérieure

Température intérieure atteinte °C
 pour une température extérieure de °C
 et une durée de fonctionnement relative de %
 durée de fonctionnement h

Contrôle du fonctionnement du thermostat

Observations:

According to the above test results, the equipment may be recognized by means of a certificate in accordance with ATP annex 1, appendix 3 valid for a period of not more than three years, with the distinguishing mark.

.....

Done at:

On:

.....

Testing Officer

Compte tenu des résultats des essais susmentionnés, l'engin peut être agréé au moyen d'une attestation conforme à l'appendice 3 de l'annexe 1 de l'ATP pour une durée maximale de 3 ans, l'engin portant la marque d'identification

Fait à: Le Responsable des essais

Le:

MODEL No. 9

Section 3

Expert field check of the efficiency of heating appliances of heated equipment in service in accordance with ATP annex 1, appendix 2, paragraph 49 (c)

The check was conducted on the basis of report No. dated
 issued by approved testing station/expert (name, address)

Mode of heating:

Description
 Manufacturer
 Type, series/number
 Year of manufacture
 Where situated
 Overall areas of heat exchange surfaces m²
 Effective power ratings as specified by manufacturer kW

Inside ventilation appliances:

Description (number of appliances, etc.)
 Power of electric fans W
 Delivery rate m³/h
 Dimensions of ducts: cross section m² length m

Condition of heating appliance and inside ventilation appliances

Inside temperature attained °C
 At an outside temperature of °C
 and with a relative running time of per cent
 Running time h

Check on operation of thermostat
 Remarks:

According to the above test results, the equipment may be recognized by means of a certificate in accordance with ATP annex 1, appendix 3 valid for a period of not more than three years, with the distinguishing mark

MODELE No. 9

Partie 3

Contrôle de l'efficacité des dispositifs de chauffage des engins calorifiques en service effectué sur le terrain par les experts conformément au paragraphe 49 (c) de l'appendice 2 de l'annexe 1 de l'ATP

Le contrôle a été effectué sur la base du procès-verbal No en date du émis par la station expérimentale agréée/l'expert (nom, adresse)

Mode de chauffage:

Description
 Constructeur
 Type, série/numéro de fabrication
 Année de fabrication
 Emplacement
 Surface globale d'échange de chaleur m²
 Puissance utile indiquée par le constructeur kW

Dispositifs de ventilation intérieure:

Description (nombre d'appareils, etc.)
 Débit m³/h
 Dimensions des gaines: section transversale m², longueur ... m

Etat du dispositif de chauffage et des appareils de ventilation intérieure

.....

 Température intérieure atteinte °C
 pour une température extérieure de °C
 et une durée de fonctionnement relative de %
 durée de fonctionnement h
 Contrôle du fonctionnement du thermostat
 Observations:

Compte tenu des résultats des essais susmentionnés, l'engin peut être agréé au moyen d'une attestation conforme à l'appendice 3 de l'annexe 1 de l'ATP pour une durée maximale de 3 ans, l'engin portant la marque d'identification

Fait à: Le Responsable des essais
Le:

Uitgegeven de *achtste* december 1987.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK